

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION

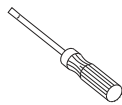
PREPARATION INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE PREPARACIÓN / INSTRUCTIONS DE PRÉPARATION :

- Shut off the water supply.
Abastecimiento de agua cerrado.
Couper l'alimentation en eau.
- If replacing an existing fixture, remove the old fitting.
Sustituyendo una instalación existente, quite el montaje viejo.
Si remplaçant une installation existante, enlevez le vieux raccord.
- Clean the sink mounting surfaces for your new fitting
Fregadero limpio en toda superficie para su nueva instalación.
Nettoyer les surfaces de montage de lavabo pour votre nouvelle installation.

Tools Required: / Herramientas Necesarias: / Outils requis :



Adjustable wrench
Llave ajustable
Clé à molette



Flathead Screwdriver
Destornillador chato
Tournevis à lame plate



Groove joint plier
Pinzas ajustable
Pince multiprise



Hacksaw
Sierra para metales
Scie à métaux



Pipe tape
Cinta selladora para rosca
Ruban pour tuyau

SAFETY TIPS

- Caution: If you use soldering for the installation of this faucet, the seat cartridges and washers will have to be removed before turning on the flame. Damage to the cartridge and seats will occur if left intact while soldering and will result in the warranty being void on these parts.
- Cover your drain to avoid losing parts.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Advertencia: Si usa soldadura para la instalación de este grifo, remueva los componentes internos y las arandelas antes de encender la llama. Si no se remueven, estas piezas se dañarán durante la soldadura, lo que resultará en la anulación de la garantía para estas piezas.
- Tape la boca del desagüe para prevenir la pérdida de piezas pequeñas.

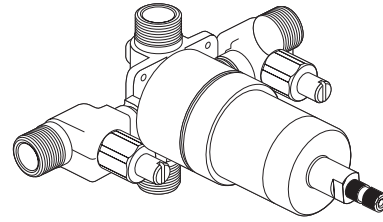
CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Attention: Si vous effectuez l'installation de ce robinet par soudage, vous devez enlever les sièges de cartouche et les rondelles avant d'allumer la flamme. La cartouche et les sièges seront endommagés s'ils sont laissés en place lors du soudage, entraînant ainsi l'annulation de la garantie de ces pièces.
- Couvrez le drain à fin de ne pas perdre de pièces.

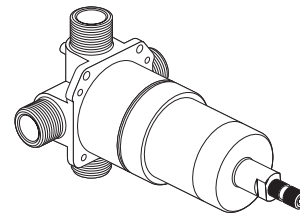
Tub and Shower Faucet Rough-in Valve Assembly

Válvula interior de grifo para bañera y ducha

Ensemble de robinet de robinetterie brute pour bain et douche



GH-305



GH-301

Shown / Mostrado / Illustré



GERBER

Gerber Plumbing Fixtures LLC.
2500 Internationale Parkway, Woodridge, IL 60517, U.S.A.
(Sales Office/Oficina de ventas/Bureau de vente)
Toronto: 189 Earl Stewart Drive, Unit #5, Aurora, ON L4G 6V5, Canada
(CS & Tech/SC y Tec./SC et Tech)
Montreal: 4610 Bois Franc, Montreal, QC H4S 1A7, Canada
www.gerberonline.com 1-888-648-6466

Faucet Installation Procedures / *Instalación del Grifo* / *Procédures d'installation du robinet*

Shut off the main water supply before installation.

Cierre el suministro de agua antes de instalar.

Couper l'alimentation d'eau principale avant l'installation.

NOTE: Inlet ports are designed to allow for 1/2" copper tubing solder connection or 1/2" IPS threaded coupling connection. For threaded connections, wrap pipe tape around threaded ends before connecting. If solder connections, remove seats & cartridges before heating. Heat damage to these parts may occur and result in the warranty being void on these parts.

CAUTION: To ensure watertight seal, tighten valve sleeve with wrench after replacing sleeve.

NOTA: Las entradas de agua requieren conexión soldadura de cobre de 1/2" o conexión roscada de 1/2" IPS. Para conexiones roscadas, coloque primero cinta de plomería en los extremos del tubo. Para soldadura, remueva los asientos y cartuchos antes de aplicar calor. Si se dañaran algunas de las piezas debido al calor, la garantía quedará anulada.

ADVERTNCIA: Para asegurar un sellado perfecto, una vez que vuelva a colocar la cubierta de la válvula, ajústela con una llave de tuerca.

REMARQUE : Les orifices d'entrée sont conçus pour permettre le raccord par soudage de tuyaux de cuivre de 1,27 cm (1/2 po) ou le raccord par accouplement de pièces filetées de 1,27 cm (1/2 po) IPS. S'il s'agit de raccords filetés, appliquer du ruban pour tuyau autour des extrémités filetées avant d'effectuer le raccord. S'il s'agit de raccords à souder, enlever les sièges et les cartouches avant de chauffer. Ces pièces peuvent être endommagées par la chaleur, ce qui entraînerait l'annulation de la garantie de celles-ci.

ATTENTION : pour s'assurer de l'étanchéité à l'eau du dispositif, serrer le manchon de robinet à l'aide de la clé après avoir remis le manchon en place.

The drawing shows typical placement of showerhead, valve and tub spout for tub/shower installations. All measurements are from the finished floor surface.

La ilustración muestra la posición típica de la ducha, válvula y vertedor del grifo para instalaciones en bañera y duchas. Las medidas están calculadas desde la superficie del piso terminado.

Le schéma montre l'emplacement type de la pomme de douche, du robinet et du bec du bain pour les installations pour bain et douche. Toutes les mesures ont été prises à partir de la surface du plancher fini.

- 1/ Connect the water supply piping
Conecte las tuberías de suministro de agua
Raccorder la tuyauterie d'alimentation d'eau

1.1. For thread connections - Apply pipe tape onto threaded ends and connect water supply tube to valve assembly.

Para conexiones roscadas - Aplique cinta de plomería en los extremos con rosca y conecte el tubo de suministro de agua a la válvula.

S'il s'agit de raccords filetés - Appliquer du ruban pour tuyau autour des extrémités filetées et raccorder le tuyau d'alimentation d'eau à l'ensemble de robinet.

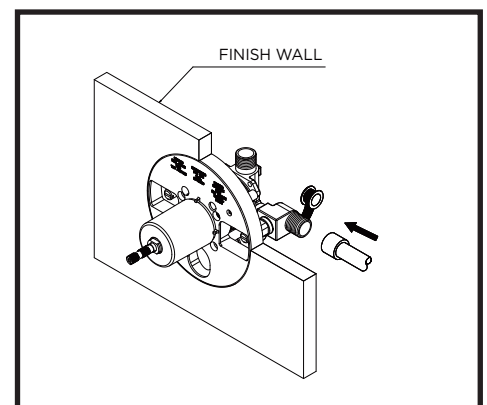
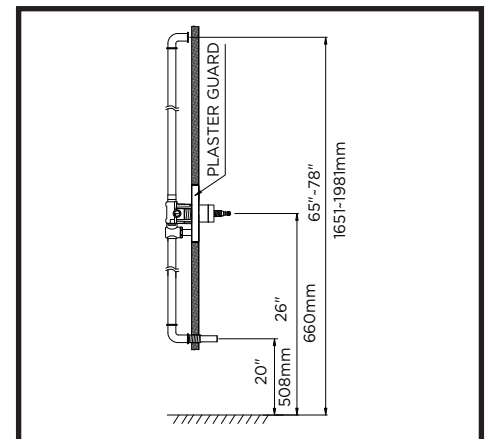


Figure 1.1

1.2. For copper soldering connections - Solder water supply tube to valve body.

CAUTION: DO NOT OVERHEAT VALVE WHEN SOLDERING TO AVOID DAMAGE TO RUBBER SEALS.

Para conexiones de soldadura de cobre - Suelde el tubo de suministro a la válvula.

AVISO: TENGA CUIDADO DE NO RECALENTAR LA VÁLVULA AL SOLDAR PORQUE SE PUEDEN DAÑAR LAS SELLADURAS DE GOMA.

S'il s'agit de raccords à souder en cuivre - Souder le tuyau d'alimentation d'eau au corps du robinet.

ATTENTION : NE PAS SURCHAUFFER LE ROBINET LORS DU SOUDAGE POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LES RONDELLES ÉTANCHES EN CAOUTCHOUC.

2/ For standard shower wall construction, position valve so that the plaster guard is flush with the interior finished wall.

Para duchas con paredes estándar, posicione la válvula de manera que la pieza de protección para la pared quede al ras del interior de la pared terminada.

S'il s'agit d'un mur de douche de construction normale, placer le robinet de façon à ce que le protège-plâtre soit à égalité avec le mur intérieur de finition.

2.1 Shower only Installation

Instalación de la ducha

Installation de la douche seulement.

2.1.1 Install piping to top port of valve.

Instale la tubería en la entrada de agua en la parte superior de la válvula.

Raccorder la tuyauterie à l'orifice supérieur du robinet.

2.1.2 Solder the plug to the bottom (unused) port.

CAUTION: Do not overheat valve when soldering to avoid damage to rubber seals.

Suelde el tapón en el orificio de la parte inferior (no usado).

AVISO: Tenga cuidado de no recalentar la válvula al soldar porque se pueden dañar las selladuras de goma.

Souder le bouchon sur l'orifice inférieur (inutilisé).

ATTENTION : Ne pas surchauffer le robinet lors du soudage pour éviter d'endommager les rondelles étanches en caoutchouc.

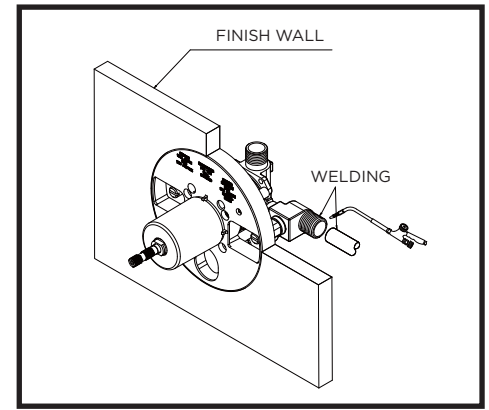


Figure 1.2

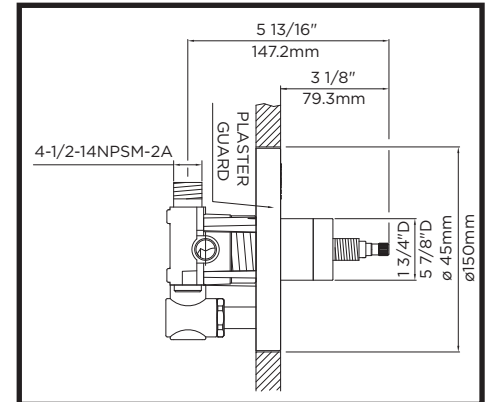


Figure 2

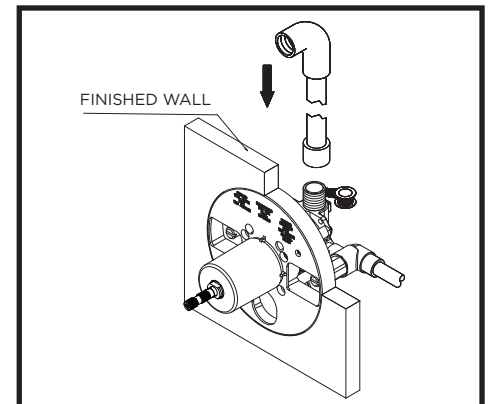


Figure 2.1.1

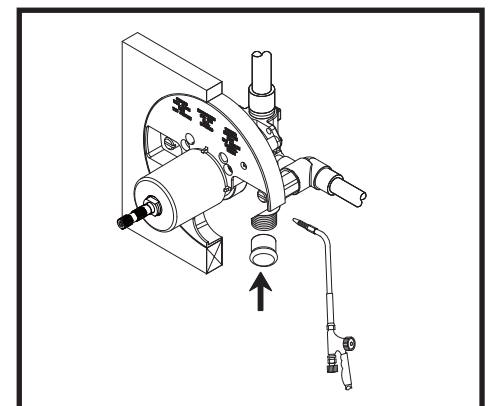


Figure 2.1.2

2.2 Tub Filler Installation

Instalación en la bañera

Installation du bec déverseur de baignoire

CAUTION: In order to assure proper function, piping from the bottom port of valve to tub spout outlet **MUST** be either 1/2" nominal copper pipe or 1/2" iron pipe.

ADVERTNCIA: Para asegurar el buen funcionamiento, la tubería de la boca inferior de la válvula al grifo de la bañera **DEBE SER** de cobre de 1/2" o de hierro de 1/2".

ATTENTION: Pour s'assurer que le tout fonctionne correctement, la tuyauterie reliant l'orifice inférieur du robinet à la sortie du bec du bain **DOIT** consister soit en un tuyau de cuivre de 1/2 po nominal ou en un tuyau IPS de 1/2 po.

2.2.1 Install piping to bottom port of valve.

Instale la tubería en la entrada inferior de la válvula.

Raccorder la tuyauterie à l'orifice inférieur du robinet.

2.2.2 Solder the plug to the top (unused) port.

CAUTION: Do not overheat valve when soldering to avoid damage to rubber seals.

Suelde el tapón en el orificio de la parte superior (no usado).

AVISO: Tenga cuidado de no recalentar la válvula al soldar porque se pueden dañar las selladuras de goma.

Souder le bouchon sur l'orifice supérieur (inutilisé).

ATTENTION : Ne pas surchauffer le robinet lors du soudage pour éviter d'endommager les rondelles étanches en caoutchouc.

2.3 Tub and Shower Faucet Installation

Instalación para bañera y ducha

Installation du robinet pour bain et douche

CAUTION: In order to assure proper function, piping from the bottom port of valve to tub spout outlet **MUST** be either 1/2" nominal copper pipe or 1/2" iron pipe.

ADVERTNCIA: Para asegurar el buen funcionamiento, la tubería de la boca inferior de la válvula al grifo de la bañera **DEBE SER** de cobre de 1/2" o de hierro de 1/2".

ATTENTION : Pour s'assurer que le tout fonctionne correctement, la tuyauterie reliant l'orifice inférieur du robinet à la sortie du bec du bain **DOIT** consister soit en un tuyau de cuivre de 1/2 po nominal ou en un tuyau IPS de 1/2 po.

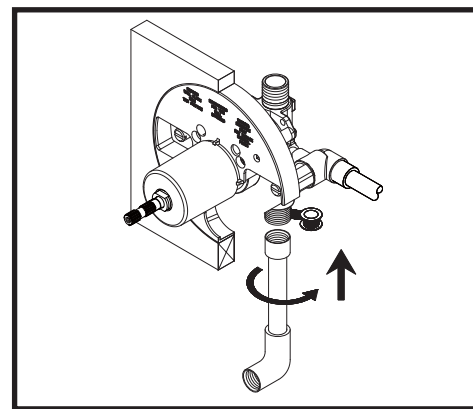


Figure 2.2.1

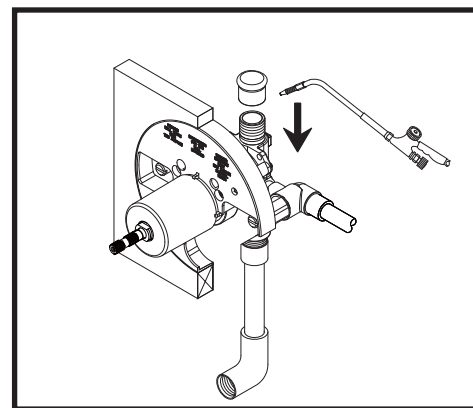


Figure 2.2.2

2.3.1 Install shower piping to top port of valve.
Install tub filler piping to bottom port of valve.

*Instale la tubería para la ducha en la entrada superior de la válvula.
Instale la tubería para la bañera en la entrada inferior.*

*Raccorder la tuyauterie de douche à l'orifice supérieur du robinet.
Raccorder la tuyauterie du bec déverseur de baignoire à l'orifice inférieur du robinet.*

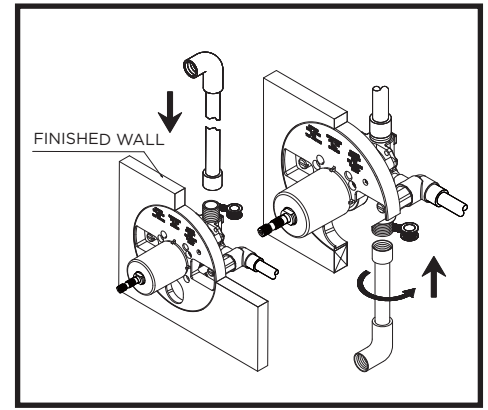


Figure 2.3.1

2.3.2 Stub-out pipe for spout installation must be at the length illustrated measured from the finished wall surface.

El tubo de montaje para la instalación del grifo debe sobresalir como se muestra en la ilustración, midiendo desde la superficie de la pared terminada.

Le tuyau qui dépasse pour l'installation du bec doit être de la longueur illustrée, en le mesurant à partir de la surface du mur fini.

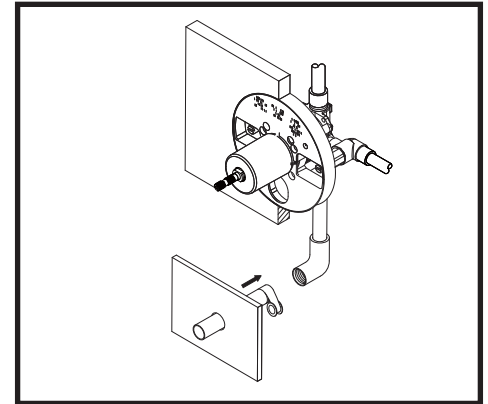
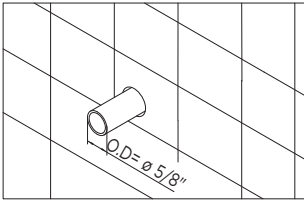
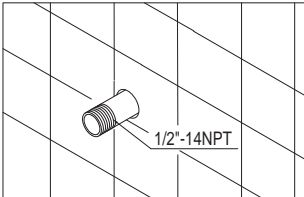


Figure 2.3.2

1/2" copper pipe stub-out



1/2" brass/IPS pipe stub-out



Stub out length for tub spouts (measured from finished wall surface) <i>Largo del tubo de montaje del grifo (medido desde la superficie de la pared terminada)</i> <i>Longueur du tuyau qui dépasse pour les becs de baignoire (mesurée à partir de la surface du mur fini)</i>	With Flange: 1/2" Copper pipe stub-out length from finished wall Surface <i>Con brida: tubo de montaje de cobre de 1/2" medido desde la superficie de la pared terminada</i> <i>Avec bride : Longueur du tuyau de cuivre de 1/2 po (1,3 cm) qui dépasse de la surface du mur fini</i>	Without Flange: 1/2" Copper pipe stub-out length from finished wall surface <i>Sin brida: tubo de montaje de cobre de 1/2" medido desde la superficie de la pared terminada</i> <i>Sans bride : Longueur du tuyau de cuivre de 1/2 po (1,3 cm) qui dépasse de la surface du mur fini</i>	With Flange: 1/2" Brass/IPS pipe stub-out length from finished wall surface <i>Con brida: tubo de montaje de bronce (IPS) de 1/2" medido desde la superficie de la pared terminada</i> <i>Avec bride : Longueur du tuyau de laiton/IPS de po (1,3 cm) qui dépasse de la surface du mur fini</i>	Without Flange: 1/2" Brass/IPS pipe stub-out length from finished wall surface <i>Sin brida: tubo de montaje de bronce (IPS) de 1/2 medido desde la superficie de la pared terminada</i> <i>Sans bride : Longueur du tuyau de laiton/IPS de 1/2 po (1,3 cm) qui dépasse de la surface du mur fini</i>
Brianne™, Logan Square™, Carol Stream™, Mid Town™	1 1/2" to 2" 1 1/2" a 2" 1 1/2 po à 2 po	NA N/A SO	1 3/16" to 1 7/8" 1 3/16" a 1 7/8" 1 3/16 po à 1 7/8 po	NA N/A SO
Allerton™, Viper™, Waveland™, Riverdale®, Maxwell™	NA N/A SO	1 3/8" to 1 7/8" 1 3/8" a 1 7/8" 1 3/8 po à 1 7/8 po	NA N/A SO	1 5/8" to 1 3/4" 1 5/8" à 1 3/4" 1 5/8 po à 1 3/4 po
Abigail™, South Shore™, Wicker Park™, Kaia™	1 1/2" to 2" 1 1/2" a 2"	1 3/8" to 1 7/8" 1 3/8" a 1 7/8"	1 3/16" to 1 3/4" 1 3/16" a 1 3/4"	1 11/16" to 1 5/8" 1 11/16" a 1 5/8"

3/ For fiberglass, acrylic and other thin wall construction

Para paredes de fibra de vidrio, acrílico u otras paredes delgadas

Pour murs minces de fibre de verre, d'acrylique et autres

3.1 Locate center position of valve on shower wall. Using a hole saw, cut 4-1/2 " diameter hole centered on center of valve location.

Centre la válvula en la pared de la ducha. Corte un orificio de 4 1/2" de diámetro con una sierra, haciendo coincidir su centro con el de la válvula.

Déterminer la position du robinet au centre du mur de la douche. À l'aide d'une scie à découper, percer un trou d'un diamètre de 11,4 cm (4 1/2 po) centré au milieu de l'emplacement du robinet.

3.2 While holding valve behind wall, attach the collar to the plaster guard using screws provided. Be sure valve is plumb before final tightening of attachment screws.

Mientras sostiene la válvula detrás de la pared, coloque el collar con los tornillos que se incluyen. Asegúrese de que la válvula quede nivelada antes de terminar de ajustar los tornillos.

Tout en maintenant le robinet derrière le mur, fixer le collet au protège-plâtre à l'aide des vis fournies. S'assurer que le robinet est d'aplomb avant de serrer complètement les vis de fixation.

- 4/ Before installing escutcheon, remove the plastic cap from plaster guard by twisting cap clockwise.

Antes de instalar el escudo, remueva la tapa de plástico de la protección para pared, girándola en sentido de las agujas del reloj.

Avant d'installer l'écusson, enlever le capuchon de plastique du protège-plâtre en tournant le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 5/ 5.1 For normal installation (hot on left, cold on right): The dimple on valve stem should point upward.

Para instalación normal (agua caliente a la izquierda y fría a la derecha): La muesca en el vástago de la válvula debe estar hacia arriba.

Dans le cas d'une installation régulière (eau chaude à gauche, eau froide à droite) : la cavité sur la tige du robinet doit être placée vers le haut.

5.2 For back to back installation (hot on right, cold on left): Remove BONNET NUT and temperature limiting device. Turn the valve stem 180 degrees so that the DIMPLE on valve stem points downwards on valve stem. Replace the temperature limiting device and BONNET NUT.

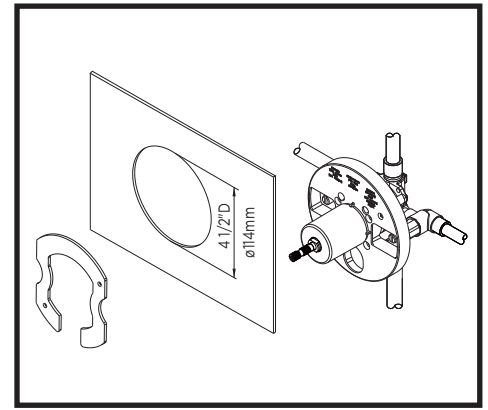


Figure 3.1

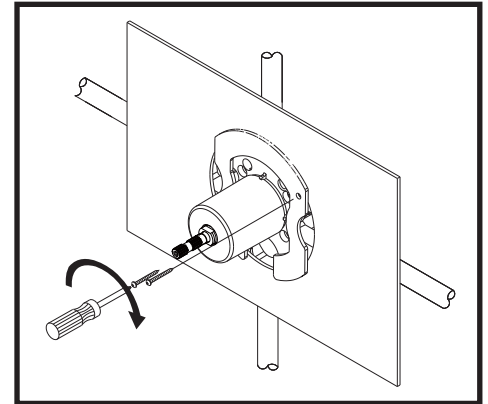


Figure 3.2

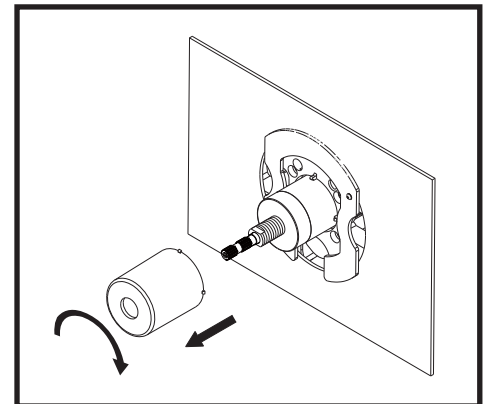


Figure 4

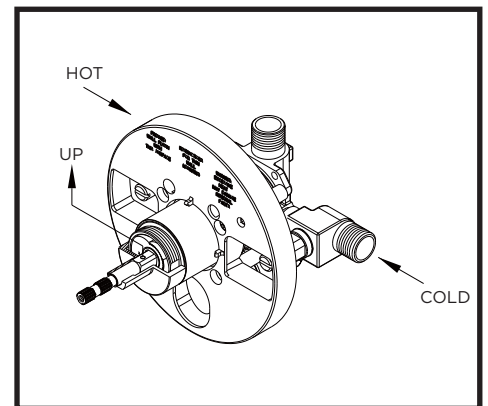


Figure 5.1

Para instalación revertida (agua caliente a la derecha, fría a la izquierda): Remueva la tuerca tapa y el dispositivo limitador de temperatura. Gire el vástago de la válvula 180 grados para que la muesca quede hacia abajo. Vuelva a colocar el limitador de temperatura y tuerca tapa.

S'il s'agit d'une installation dos à dos (eau chaude à droite, eau froide à gauche) : enlever l'ÉCROU DE CHAPEAU et le régulateur de température. Tourner la tige du robinet de 180 degrés pour que la CAVITÉ sur la tige du robinet soit placée vers le bas. Remettre le régulateur de température et l'ÉCROU DE CHAPEAU en place.

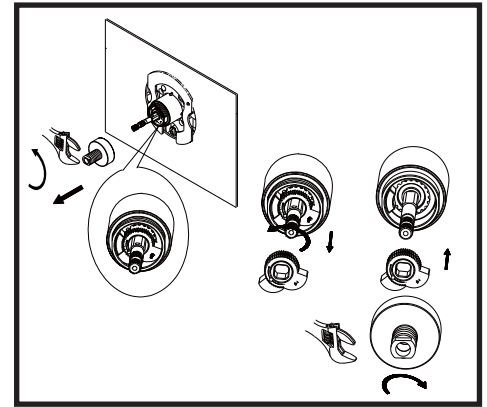


Figure 5.2

Temperature Limiting Device
Dispositivo limitador de temperatura
Régulateur de température

- 1/ Remove bonnet nut from front of valve.

Remueva la tuerca tapa del frente de la válvula.

Enlever l'écrou de chapeau sur le devant du robinet.

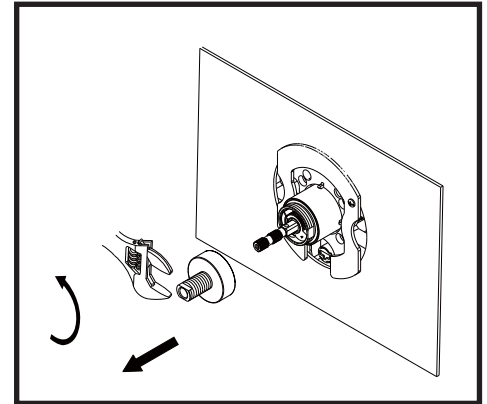


Figure 1

- 2/ Note two cam shaped stops on the valve stem.

Hay dos topes en forma de leva en el vástago de la válvula.

Remarquer les deux butées en forme de came sur la tige de robinet.

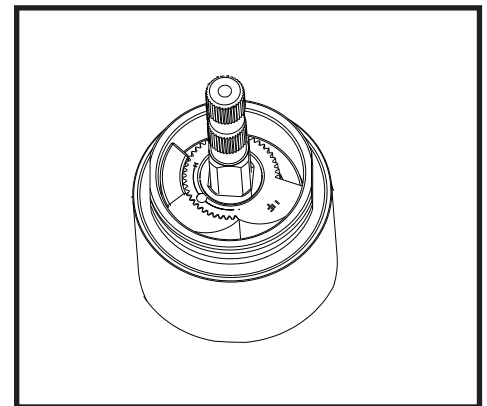


Figure 2

- 3/ Remove the gray (top cam). This cam is used to stop the stem rotation when open.

Remueva el tope gris (en la parte superior). Cuando está abierto, este tope para la rotación del vástago.

Enlever la butée grise (supérieure). Cette butée sert à arrêter la rotation de la tige lors de l'ouverture.

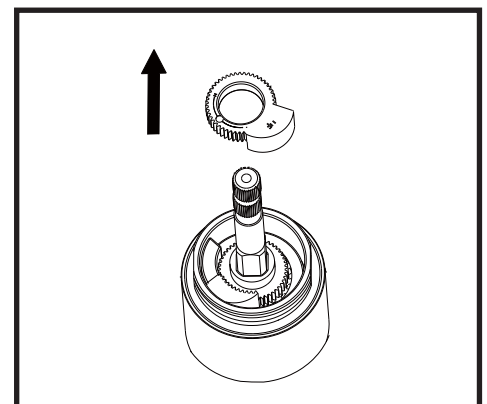


Figure 3

- 4/ Rotate valve stem to open valve, adjust temperature to desired level using thermometer.

Gire el vástago para abrir la válvula. Usando el termómetro, ajuste la temperatura al punto deseado.

Tourner la tige de robinet pour ouvrir le robinet ; régler la température au niveau désiré à l'aide d'un thermomètre.

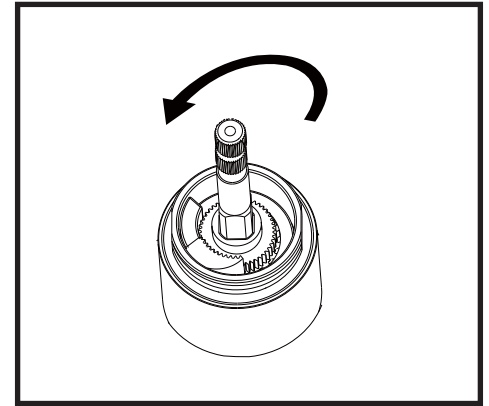


Figure 4

- 5/ Replace the red & blue stop so that the flat surface is flush with the block on left side of valve.

Vuelva a colocar el tope rojo y azul de manera que la superficie plana quede contra el bloque en la parte izquierda de la válvula.

Remettre la butée rouge et bleu en place de façon à ce que la surface plate soit à égalité avec le bloc du côté gauche du robinet.

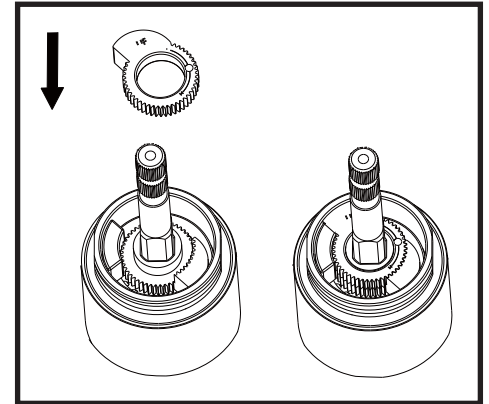


Figure 5

- 6/ Close valve and replace bonnet nut.

Cierre la válvula y coloque la tuerca tapa.

Fermer le robinet et remettre l'écrou de chapeau en place.

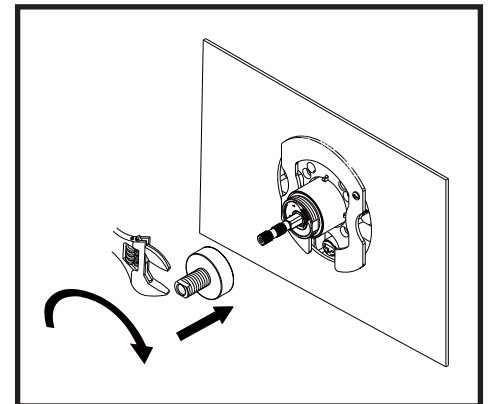


Figure 6

Cartridge Installation Single Handle Tub & Shower Valve - Ceramic Cartridge

Instalación de cartucho de cerámica para bañera y ducha con una sola manija

Installation de la cartouche robinet à une manette pour bain et douche -Cartouche en céramique

When re-installing cartridge, follow these steps carefully to avoid leakage.

Al volver a instalar el cartucho, siga estrictamente estas indicaciones para evitar goteos.

Lors de la réinstallation de la cartouche, veuillez suivre attentivement ces étapes pour éviter toute fuite.

- 1/ RE-ASSEMBLE CARTRIDGE:

Align the pins on the bottom of the ceramic control cartridge to the pressure balancing spool. Note that the pins are not equally spaced and must be rotated to align all three.

Snap cartridge together.

Actual part may differ slightly from picture provided.

VUELVA A ENSAMBLAR EL CARTUCHO:

Haga coincidir las espigas que hay en la base del cartucho de cerámica de control con el conjunto para equilibrar la presión

Tenga en cuenta que las espigas no están a la misma distancia y hay que girar la pieza para que coincidan las espigas con los huecos.

Coloque el cartucho de cerámica en el conjunto para equilibrar la presión.

La pieza real puede ser ligeramente distinta a la que se muestra.

RASSEMBLER LA CARTOUCHE :

Faire coïncider les broches au bas de la cartouche de contrôle en céramique avec les orifices de la bobine d'équilibrage de pression.

Noter que les broches ne sont pas espacées uniformément ; on doit tourner la cartouche pour faire coïncider les trois broches avec les trois orifices.

Assembler les deux parties de la cartouche.

La pièce réelle peut être légèrement différente de celle apparaissant sur l'illustration.

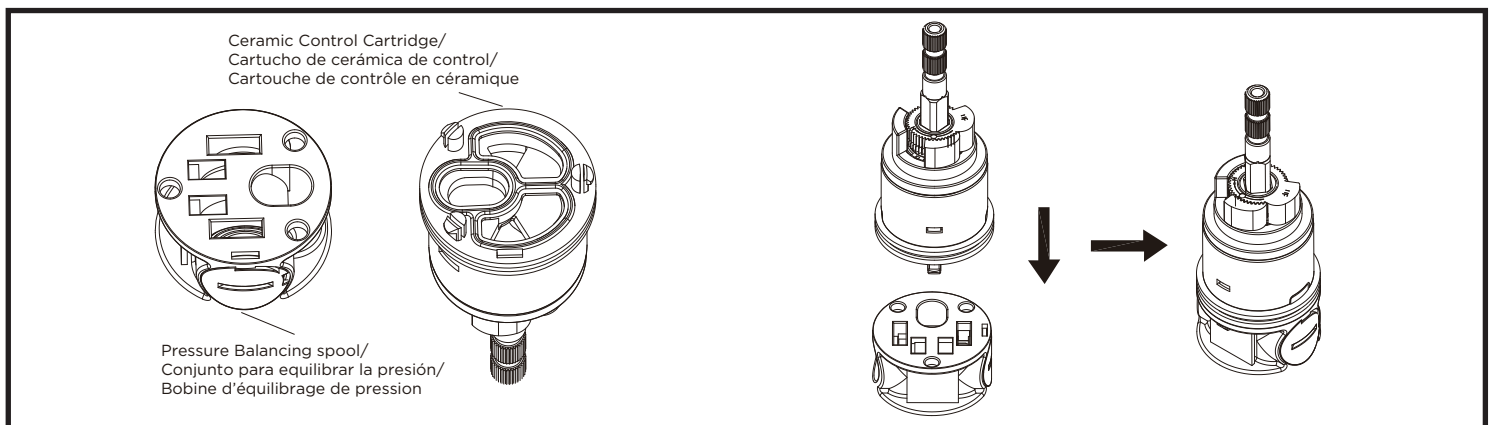


Figure 1

2/ RE-INSTALL CARTRIDGE INTO VALVE BODY:

Align the two pins on the bottom of the pressure balancing spool to the two top holes in the valve body. Gently push cartridge into place.

VUELVA A INSTALAR EL CARTUCHO EN EL CUERPO DE LA VÁLVULA:

Haga coincidir las dos espigas de la base del conjunto para equilibrar la presión con los dos agujeros superiores del cuerpo de la válvula. Coloque con cuidado el cartucho en su lugar.

RÉINSTALLER LA CARTOUCHE DANS LE CORPS DU ROBINET :

Faire coïncider les deux broches au bas de la bobine d'équilibrage de pression avec les deux orifices supérieurs du corps du robinet. Pousser délicatement la cartouche en place.

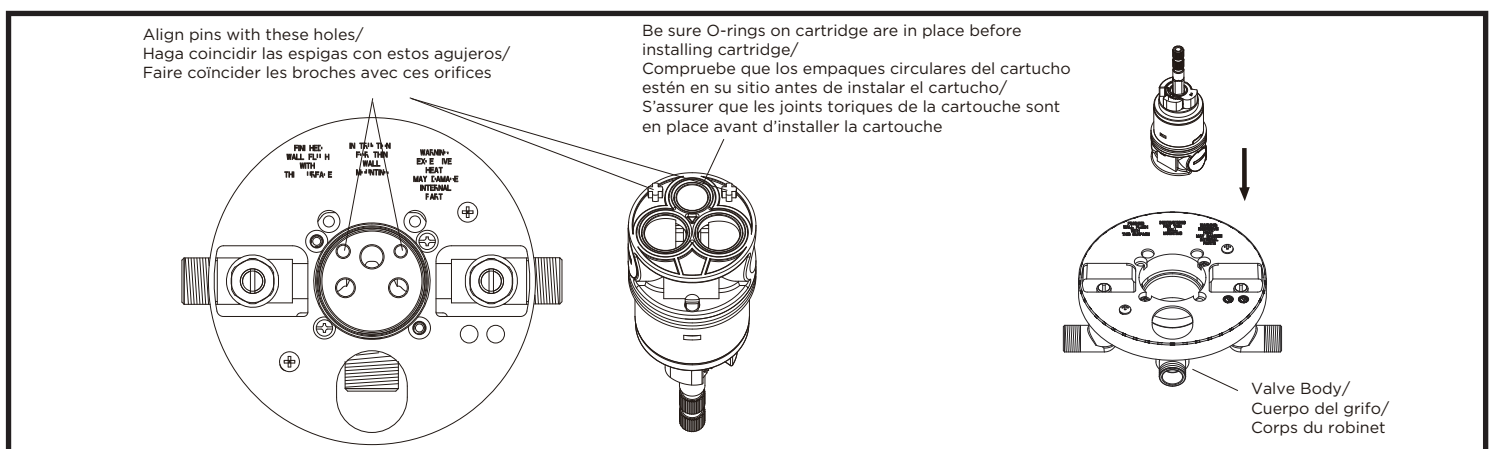


Figure 2

- 3/ BE SURE CARTRIDGE IS SEATED IN BODY. IF SEATED, THE CARTRIDGE WILL NOT ROTATE.

COMPRUEBE QUE EL CARTUCHO ESTÉ BIEN ASENTADO EN EL CUERPO. SI ESTÁ BIEN ASENTADO, EL CARTUCHO NO GIRARÁ.

S'ASSURER QUE LA CARTOUCHE EST BIEN PLACÉE SUR LE CORPS. SI C'EST LE CAS, LA CARTOUCHE NE TOURNERA PAS.

- 4/ Thread sleeve over the cartridge and thread snugly into place by hand.

Introduzca el manguito en el cartucho y apriételo perfectamente a mano.

Visser le manchon sur la cartouche, à la main, en s'assurant de bien serrer.

- 5/ Install cartridge locking nut into sleeve and tighten to 10 to 14 ft-lbs of torque.

Instale la contratuercas del cartucho en el manguito y apriete a 10-14 pie-lbs.

Installer l'écrou de blocage de cartouche dans le manchon et serrer avec un couple de 10 à 14 pi-lb.

- 6/ Place base nut on the valve, hand tight.

Ponga la tuerca de base en la válvula y apriete a mano.

Placer l'écrou de base sur le robinet et serrer à la main.

- 7/ RE-INSTALLATION COMPLETE.

REINSTALACIÓN COMPLETA.

LA RÉINSTALLATION EST TERMINÉE.

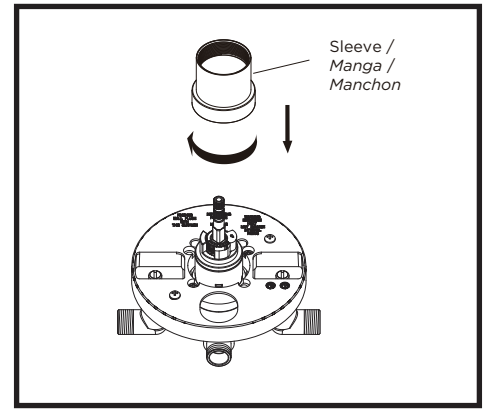


Figure 4

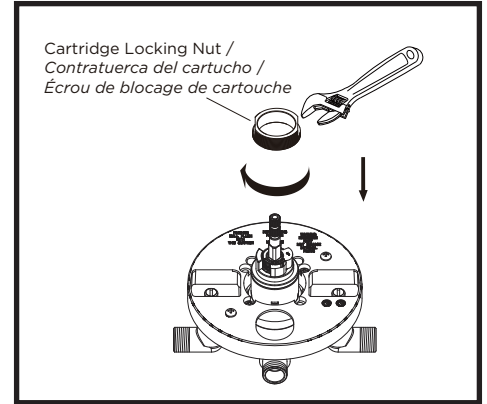


Figure 5

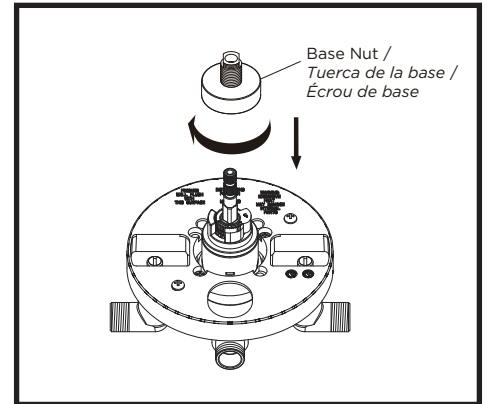


Figure 6

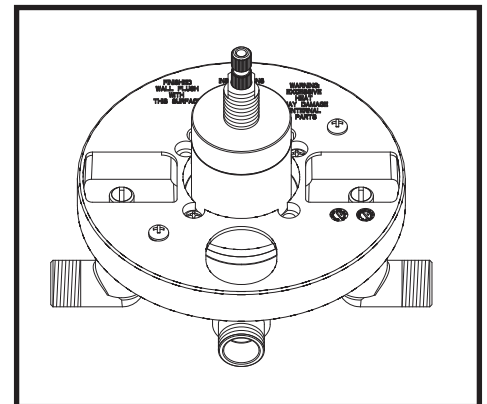


Figure 7

